

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOISMATAHITI 79.
N° 17.

TE VEA A TE HAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

MAHANA 1
NO TETEPA 1930.

ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS 3 MOIS

Etablissements fran- çais de l'Océanie.	36 fr.	18 fr.	10 fr.
France et Colonies.	40 fr.	21 fr.	12 fr.
Etranger.	55 fr.	28 fr.	15 fr.

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être
adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.

PRIX DU NUMÉRO : VOIR AUX ANNONCES

Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.

ANNONCES ET AVIS

Annonces judiciaires : la ligne.....	1 50
Les mêmes, renouvelées : la ligne.....	0 75
Annonces commerciales et avis divers : la ligne	3 00
Les mêmes, renouvelées : la ligne.....	1 50

**Madame JORE recevra le Jeudi 11 septembre
1930 de 17 à 19 heures.**

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

1930

Pages

ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Tableau supplémentaire d'avancement de la Magistrature Colo- niale pour 1930.....	339
--	-----

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

24 juin.....	Arrêté n° 391 ter, complétant celui du 28 août 1913, réglemen- tant les conditions dans lesquelles devront être perçus dans les Etablissements français de l'Océanie les suppléments de fonctions et les indemnités diverses comprises dans l'article 3 du décret du 12 juin 1911.....	339
16 août.....	Arrêté n° 482, nommant les commissions chargées de la prépa- ration des tableaux d'avancement du Personnel des cadres locaux.....	340
16 août.....	Arrêté n° 483, nommant la commission chargée de préparer le tableau d'avancement du personnel des infirmiers du Service local.....	340
16 août.....	Décision n° 484, fixant la composition de la commission de clas- sement chargée du reclassement du personnel de la Trésorerie des Etablissements français de l'Océanie, par application des lois des 17 avril 1924 et 9 décembre 1927.....	340
29 août.....	Décision n° 516, portant révision de l'ancienneté de certains fonc- tionnaires locaux, pour services militaires.....	341
Extraits.....	342

AVIS OFFICIELS

Ministère des Colonies. — Avis.....	345
Concours de stage à l'Ecole Coloniale. — Avis.....	345
Secrétariat Général. — Avis de Concours.....	345
Liste des élèves admis aux examens et concours de l'Enseignement primaire dans la Colonie en 1930.....	346
Enquête de commodo et incommodo.....	347
Service de l'Immigration. — Avis.....	347
Comité local de l'Exposition Coloniale de 1931. — Avis.....	347
Secrétariat Général. — Avis aux Agriculteurs.....	347
Dépôts de médicaments. — Avis.....	348

PARTIE NON OFFICIELLE

STATISTIQUES

Mouvements du Port de Papeete, pendant le mois de juillet 1930.....	348
Situation financière de la Caisse Agricole au 1 ^{er} août 1930.....	348
Observations météorologiques du mois de juillet 1930.....	358

DIVERS

Annonces judiciaires.....	350
— commerciales et avis divers.....	355

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU POUVOIR CENTRAL

MINISTÈRE DES COLONIES

*Tableau supplémentaire d'avancement de la Magistrature
coloniale pour 1930.*

Colonies autres que l'Indo-Chine.
Pour le 6^e degré.

MM.....
LABOURÉ, Président de 3^e classe à Papeete.
.....
(J. O. R. F. du 13 juillet 1930, page 7909 et du 20 juillet 1930
(rectificatif) page 8245).

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

**ARRÊTÉ n° 391 ter, complétant celui du 28 août 1913, réglemen-
tant les conditions dans lesquelles devront être perçus dans les
Etablissements français de l'Océanie les suppléments de fonctions
et les indemnités diverses comprises dans l'article 3 du décret du
12 juin 1911.**

(Du 24 juin 1930).

**LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE
L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,**

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu l'arrêté local du 28 août 1913 ;

Vu l'arrêté local du 24 juin 1930, portant organisation de l'Inspection des Affaires Administratives dans les Etablissements français de l'Océanie ;

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — L'article 24 de l'arrêté du 28 août 1913 est complété comme suit :

Ont droit au logement avec ameublement :

.....
L'Inspecteur des Affaires Administratives.
.....

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 24 juin 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n° 482, nommant les Commissions chargées de la préparation des tableaux d'avancement du Personnel des Cadres locaux.

(Du 16 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie, et les actes modificatifs subséquents ;

Vu les arrêtés organisant les cadres locaux de la Colonie,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Les Commissions chargées de préparer les tableaux d'avancement du Personnel des Cadres locaux, pour le 2^e semestre 1930, sont constituées comme suit :

A. — Personnel Local des Secrétariats Généraux.

MM. le Secrétaire Général,	Président ;
Faugerat, Membre du Conseil d'Administration,	Membre ;
Durosset, Magistrat désigné par le Chef du Service Judiciaire,	id. ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats généraux,	Secrétaire ;

B. — Personnel des Interprètes.

MM. le Secrétaire Général,	Président ;
le Chef de Cabinet du Gouverneur,	Membre ;
Bouzer, Interprète principal,	id. ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats Généraux,	Secrétaire ;

C. — Personnel de l'Imprimerie.

MM. le Secrétaire Général,	Président ;
Faugerat, Membre du Conseil d'Administration,	Membre ;
le Chef de Cabinet du Gouverneur,	id. ;
le Directeur de l'Imprimerie,	id. ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats Généraux,	Secrétaire ;

D. — Personnel des Commis auxiliaires du Service Local.

MM. le Secrétaire Général,	Président ;
le Chef de Cabinet du Gouverneur,	Membre ;
Thirel, Commis auxiliaire hors classe,	id. ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats Généraux,	Secrétaire ;

E. — Personnel des autres Cadres locaux pour lesquelles les arrêtés organiques n'ont pas prévu la composition des commissions.

MM. le Secrétaire Général,	Président ;
le Chef de Cabinet du Gouverneur,	Membre ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats Généraux,	Secrétaire ;

Art. 2. — Le présent arrêté tient lieu de convocation pour les Membres des Commissions qui se réuniront dans le Cabinet, du Secrétaire Général aux dates et heures ci-après :

a) Commissions visées aux paragraphes ci-dessus A, B, C. D. Mercredi 20 août, à 14 heures.

b) Commission visée au paragraphe E. Jeudi 21 août à 14 heures.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 16 août 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n° 483, nommant la commission chargée de préparer le tableau d'avancement du personnel des Infirmiers du Service local.

(Du 16 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté local du 6 mars 1923, organisant le cadre des Infirmiers du Service local,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — La Commission chargée de préparer le tableau d'avancement du personnel des Infirmiers du Service local est constituée comme suit :

MM. le Chef du Service de Santé,	Président ;
le Médecin-Capitaine Pujol,	Membre ;
Buillard, Commis principal hors classe des Secrétariats Généraux,	Secrétaire.

Art. 2. — Cette Commission se réunira sans retard sur convocation de son Président.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 16 août 1930

JORE

DÉCISION n° 484, fixant la composition de la Commission de classement chargée du reclassement du personnel de la Trésorerie des Etablissements français de l'Océanie, par application des lois des 17 avril 1924 et 9 décembre 1927.

(Du 16 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 6 août 1921 relatif à l'organisation générale du personnel dans les Trésoreries Coloniales.

Vu les lois des 17 avril 1924, 9 décembre 1927 et 19 mars 1928, accordant des rappels d'ancienneté de service aux fonctionnaires mobilisés,

DÉCIDE :

Article 1^{er}. — La Commission de classement du personnel de la Trésorerie Coloniale, telle qu'elle est déterminée par l'art. 22 du décret du 6 août 1921, se réunira sur la convocation de son Président pour procéder au reclassement du Personnel de la Trésorerie de l'Océanie bénéficiant des dispositions des lois des 17 avril 1924 et 9 décembre 1927, et des lois subséquentes.

Art. 2. — Cette Commission sera composée comme suit :

M. le Secrétaire Général, Délégué du Gouverneur, *Président* ;
le Trésorier Payeur ;
le Chef du Bureau des Finances ;
Didelot, Commis Principal des Trésoreries ;
Buillard, Commis principal H. C. du Secrétariat Général, est adjoint à la Commission pour remplir les fonctions de Secrétaire, sans voix délibérative.

Art. 3. — La présente décision sera enregistrée et communiquée partout où besoin sera.

Papeete, le 16 août 1930.

JOYE.

DÉCISION n° 516. portant révision de l'ancienneté de certains fonctionnaires locaux, pour services militaires.

(Du 29 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885. sur le Gouvernement de la Colonie,

Vu les arrêtés locaux des 2 mars 1925, 23 décembre 1926 et 13 avril 1929, étendant aux personnels locaux le bénéfice de la législation sur les bonifications d'ancienneté pour services militaires ;

Vu le procès-verbal en date du 29 juillet 1930 de la commission instituée par décision n° 555 du 24 octobre 1929 et le tableau y annexé ;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement,

DÉCIDE :

Article 1^{er}. — L'ancienneté dans le grade, au 1^{er} juillet 1930, de certains fonctionnaires et agents locaux, est révisée conformément au tableau annexé à la présente décision.

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera enregistrée, communiquée et publiée (avec le tableau susvisé) partout où besoin sera.

Papeete, le 29 août 1930.

JOYE.

TABLEAU portant révision de l'ancienneté de certains fonctionnaires locaux, à la date du 1^{er} juillet 1930, pour services militaires de paix, de mobilisation et de combattant.

(Application des arrêtés des 2 mars 1925, 23 décembre 1926 et 13 avril 1929, étendant aux personnels locaux le bénéfice des lois des 1^{er} avril 1923, article 7, 17 avril 1924, 9 décembre 1927, articles 23 à 28 et 19 mars 1928, articles 32 à 34).

(Suite au tableau inséré au J. O. du 16 novembre 1929, page 470.)

NOMS (ordre alphabétique)	GRADE au 1 ^{er} juillet 1929	Ancienneté normale			Rappel ou reliquat d'ancienneté, au 1 ^{er} juillet 1930, au titre des lois des :									Ancienneté totale au 1 ^{er} juillet 1930		
		au 1 ^{er} juillet 1930			1 ^{er} avril 1923			17 avril 1924			9 décembre 1927 et 19 mars 1928			Ans	Mois	Jours
		Ans	Mois	Jours	Ans	Mois	Jours	Ans	Mois	Jours	Ans	Mois	Jours			
Aitamai a Tapii	Agent de police de 2 ^e classe	1	11	»	2	»	»	»	4	18	»	»	»	4	3	18
Alexandre Alexis	Commis principal de 1 ^{re} classe du Greffe des Tribunaux	1	»	»	»	»	»	3	3	7	»	4	9	4	7	16
Babo Etienne	Agent sanitaire de 2 ^e classe	1	»	»	»	»	»	1	5	19	»	8	16	3	2	5
Didelot Roger	Commis principal de 2 ^e classe du Trésor	1	»	»	»	»	»	5	2	22	1	5	0	7	7	22
Juventin Auguste	Ouvrier hors classe à l'Imprimerie	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	24	1	2	24
Laporte Bernard	Instituteur de 2 ^e classe	3	6	»	1	11	15	2	5	18	»	»	»	7	11	3
Lavalette René	Commis principal de 3 ^e classe du Secrétariat Général	1	»	»	»	»	»	2	1	4	»	»	»	3	1	4
Tevivirau a Mariotua-tea Manate	Ouvrier de 7 ^e classe à l'Imprimerie	2	»	12	»	8	6	»	»	»	»	»	»	2	8	18
Timi Yeong Atin	Commis principal de 3 ^e classe des Postes et Télégraphes	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	22	1	2	22

EXTRAITS

Actes du Gouvernement local.

Par décision du Gouverneur, n° 485, en date du 19 août 1930, M. Tranchand (Louis), employé auxiliaire est chargé, provisoirement, à compter du 18 août 1930 des fonctions suivantes :

- a) Comptable de l'Immigration ;
- b) Liquidateur des successions des fonctionnaires décédés dans la Colonie sans héritiers connus ;
- c) Secrétaire Général du Comité Colonial des Pupilles de la Nation ;
- d) Secrétaire-Comptable des pensions et allocations militaires, en remplacement de M. Brunet (Jean) sous-Chef de Bureau des Secrétariats Généraux, nommé Chef du Bureau des Finances.

Par décision du Gouverneur, n° 487, en date du 20 août 1930, une commission composée de :

- MM. l'Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* ;
le Chef du Service des Travaux Publics, *Membre* ;
l'Ingénieur mécanicien de la "Bellatrix", —
l'Adjoint au Service des Travaux Publics, *Membre Rapporteur* ;

se réunira sur la convocation de son Président pour émettre un avis sur les propositions de vente faites à la Colonie.

- 1° Par M. Vernaudeau d'une pompe dragueuse.
- 2° Par M. Davio d'un outillage pour la fabrication d'agglomérés de ciment.

Par décision du Gouverneur, n° 488, en date du 20 août 1930, une commission composée de :

- MM. le Secrétaire Général du Gouvernement, *Président* ;
le Commandant de la "Bellatrix", *membre* ;
le Chef du Service des Travaux Publics, *membre* ;
le Lieutenant de Port, *Secrétaire*, avec voix consultative.

se réunira sur la convocation de son Président pour étudier les dispositions à prendre pour enlever l'épave provenant de la "Zélée" et faire toutes propositions utiles.

Par décision du Gouverneur, n° 489, en date du 21 août 1930, M. le Docteur Rollin, médecin de 1^{re} classe du cadre local de l'Assistance médicale est chargé temporairement du service médical des Iles-Sous-le-Vent en remplacement de M. le Docteur Bizien Médecin Commandant hospitalisé.

Par décision du Gouverneur, n° 491, en date du 22 août 1930, une commission composée de :

- MM. Aumont, Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* ;
Massetot, Commissaire de la Marine, Commissaire de l'avis "Bellatrix", *membre* ;
Didelot, Fondé de pouvoirs du Trésorier-payeur, *secrétaire* ;

se réunira sur convocation de son Président, à l'effet de vérifier les registres et écritures de la comptabilité administrative prévus aux articles 277 et suivants du décret financier.

Par décision du Gouverneur, n° 492, en date du 22 août 1930, M. Guého (Raymond), Comm's principal auxiliaire du Service local est mis à la disposition de l'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent.

M^{me} Guého, institutrice du cadre local est désignée pour continuer ses services aux Iles-Sous-le-Vent en qualité d'institutrice à Uturoa.

Par décision du Gouverneur, n° 494, en date du 25 août 1930, une commission composée de :

- MM. l'Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* ;
le Chef du Service Topographique, *membre* ;
l'Adjoint au Chef du Service des Travaux Publics, *secrétaire* ;

se réunira sur la convocation de son Président, à l'effet de procéder à la réception des voitures automobiles "Citroën" livrées suivant marché de gré à gré n° 62, approuvé à Paris le 9 janvier 1930.

La commission se conformera aux articles 42 et suivants de l'instruction générale du 16 janvier 1905 sur la comptabilité matière et dressera le procès-verbal réglementaire n° 43.

Par décision du Gouverneur, n° 495, en date du 25 août 1930, l'élève-infirmier Hopuetai a Raihauti est nommé infirmier de 5^e classe pour compter du 1^{er} septembre 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 496, en date du 25 août 1930, une commission composée de :

- MM. de Monti Rossi, Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire, *Président* ;
Nonvel de la Flèche, Administrateur-Adjoint des Colonies,
Demay, Contrôleur de la Police,

est chargée d'examiner les titres des candidats aux deux emplois vacants d'agent de police à Papeete.

Par décision du Gouverneur, n° 497, en date du 25 août 1930, une commission composée de :

- MM. le Secrétaire Général du Gouvernement, *Président* ;
le Chef du Service Judiciaire, *Membre* ;
l'Inspecteur des Affaires Administratives, —
le Chef du Service de Santé, —
le Maire de Papeete, —
le Président de la Chambre de Commerce ou son délégué, —
le Président de la Chambre d'Agriculture ou son délégué, —
le Chef du Service des Contributions, —
le Chef du Service des Travaux Publics et des Mines, —
le Contrôleur de la Police, —
l'Adjoint du Chef de Service des Travaux Publics et des Mines, *Secrétaire* avec voix consultative,

se réunira sur la convocation de son Président à l'effet d'étudier un projet d'arrêté devant adapter aux besoins de la Colonie, la réglementation métropolitaine sur la circulation routière.

Par décision du Gouverneur, n° 498, en date du 25 août 1930, le contrat de travail passé entre le Service des Travaux Publics et l'immigrant Cao Van Gien n° 512, est résilié à compter du jour de l'embarquement du prochain contingent rapatriable.

Par décision du Gouverneur, n° 499, en date du 25 août 1930,
(a) Une bourse entière d'internat de trois ans à compter du 1^{er} septembre 1930, est accordée à chacun des élèves désignés ci-après :

GARÇONS

Tapi Tetuanni	Tapu Raituia
Teissier Roland	Autai Terii
Marurai Auguste	Domingo Léon
Teamotuaitau Urameae	Pihaatae Timi
Tauru Teiva	

FILLE

Testa Narai

(b) Une bourse d'un an de cours normal et de préparation au brevet élémentaire métropolitain, est accordée, à compter du 1^{er} septembre 1930, à chacun des élèves désignés ci-après :

GARÇONS

Doucet André	Aniti Toromona
--------------	----------------

FILLES

Mahuta Faretua	Mahuta Tetuanni
Teuira Hélène	Leverd Simone
Tepea Teupoo	

(c) une demi bourse de trois ans à compter du 1^{er} septembre 1930 est accordée à chacun des élèves désignés ci-après :

GARÇONS

Paheroo Moheau	Peirsegaele Michel
Ikihaa Lucien	Pugibet Bertrand

FILLES

Sahas Flora	Van Bastolaer Sophie
Lévy Arlette	

(d) une prolongation de bourse d'internat d'un an est accordée à dater du 1^{er} septembre 1930 à l'élève :

Maitia Vahine

(e) une prolongation de bourse d'internat d'un an renouvelable est accordée, à dater du 1^{er} septembre 1930 à chacun des boursiers des archipels dont les noms suivent :

Iles-Sous-le-Vent

Colombani Benjamin	Tua Teanini Georges
Arioheau Tutapu	Teriihaaitu Maheta
Tararaina Raanui	Teriitepoo Teura
Tehiotua Taerea	Ellacott Anthony

Rurutu

Ronohau Moheia	Urahutia Timeri
Voirin Marie	Teinaore Vahine

Tubuai

Doom Memory	Farevianiu Viriamu
-------------	--------------------

Rapa

Faraire Teriimataughi

Gambier

Tematagipere Dorothee

Marquises

O'Connor Jean	Lichilé Joseph
Doom Eugène	

(f) La bourse attribuée à l'élève Mare Tinitua, par décision du 9 juillet 1929 lui est retirée.

Par décision du Gouverneur, n° 500, en date du 26 août 1930, un nouveau stage de six mois pour compter du 1^{er} juillet 1930 est accordé à l'élève-infirmier Tutaraarii a Roomataaroa dans les conditions prévues à l'article 4 de l'arrêté local du 6 mars 1923 portant organisation d'un cadre local d'infirmiers.

Par décision du Gouverneur, n° 502, en date du 26 août 1930, un blâme avec inscription au dossier est infligé au brigadier Poroi pour manquement grave à son service.

Par décision du Gouverneur, n° 503, en date du 26 août 1930, M. Nappée (Maurice) est chargé, pour compter du 10 août 1930 des fonctions de Régisseur comptable du village de Segrégation d'Orofara en remplacement de M. Onnée, démissionnaire.

Par décision du Gouverneur, n° 504, en date du 27 août 1930, M^{lle} Bodin (Estelle) est désignée provisoirement pour remplir les fonctions de conservatrice-bibliothécaire du Musée de Papeete en remplacement de M. Chanson démissionnaire.

Par décision du Gouverneur, n° 505, en date du 27 août 1930, le nommé Doom (Forrest) est nommé élève-infirmier à l'Hôpital de Papeete et accomplira en cette qualité le stage d'un an prévu à l'article 4 de l'arrêté du 6 mars 1923 susvisé.

Par décision du Gouverneur, n° 506, en date du 27 août 1930, M^{lle} Elisabeth Arnaud, est agréée provisoirement, en qualité de dactylographe auxiliaire du Service local et affectée à l'Inspection des Affaires Administratives.

Par décision du Gouverneur, n° 507, en date du 27 août 1930, un nouveau stage d'un an, dans les conditions prévues à l'article 4 de l'arrêté local du 7 novembre 1927 portant organisation d'un cadre local de sages-femmes auxiliaires, est accordé aux élèves sages-femmes :

M^{lle} Rosa Manuel, pour compter du 18 mars 1930 ;

M^{me} Riro a Apa, improprement désignée sur la décision de nomination n° 468 du 19 juillet 1928 Nou a Paraue, pour compter du 16 juillet 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 508, en date du 27 août 1930, une commission composée de :

MM. l'Inspecteur des Affaires Administratives,	<i>Président ;</i>
le Président de la Chambre de Commerce,	<i>Membre ;</i>
le Chef du Service des Douanes,	—
le Chef du Service des Travaux Publics,	—
le Chef du Service des Postes,	—
le Contrôleur de la Police,	—
le Lieutenant de Port,	<i>Rapporteur ;</i>

se réunira sur la convocation de son Président pour étudier les conditions dans lesquelles les divers services administratifs pourront prêter leur concours au fonctionnement du bureau de Tourisme et faire toutes propositions utiles à ce sujet.

Par décision du Gouverneur, n° 509, en date du 27 août 1930, un congé de maternité de deux mois, à compter du 1^{er} septembre 1930 est accordé à M^{me} Guého, institutrice de 4^{me} classe du cadre local en service à Uturoa.

Par décision du Gouverneur, n° 511, en date du 28 août 1930, une commission composée de :

MM. l'Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* :

le Chef du Service des Postes, *membre* ;

le Chef du Service des Travaux Publics, —

le Lieutenant Chef de la Mission Radio-électrique, —

le Chef du Poste de Mahina, —

se réunira sur la convocation de son Président à l'effet d'étudier l'utilisation à donner aux pylônes métalliques du Poste de T. S. F. de Mahina et faire toutes propositions utiles.

Par décision du Gouverneur, n° 520, en date du 30 août 1930, une commission composée comme suit est chargée de préparer les détails d'application dans les Etablissements français de l'Océanie du décret du 18 mai 1930 réorganisant le personnel des Ports et Rades des Colonies ;

MM. le Chef du Service des Travaux Publics, *Président* ;

Hervé, Capitaine au long cours, Chef du Service de l'Os-tréiculture et Administrateur des Tuamotu, *membre* ;

Nouvel de la Flèche, Administrateur adjoint des colonies, *Rapporteur* ;

l'Officier de Port de Papeete, *Secrétaire*, avec voix consultative.

Cette commission se réunira sur la convocation de son Président.

Par décision du Gouverneur, n° 522 c, en date du 30 août 1930, sont inscrits aux tableaux d'avancement de leur corps respectif, pour le 2^e semestre 1930, les fonctionnaires et agents dont les noms suivent :

Cadre du personnel local du Secrétariat Général :

M. Crève-Cœur (Maurice), Commis principal de 2^e classe pour le grade de Commis principal de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre de rappels militaires.

M. Lavalette, Commis principal de 3^e classe pour le grade de commis principal de 2^e classe, avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local des Interprètes.

M. Bouzer (Emile), Interprète principal de 1^{re} classe pour le grade d'Interprète principal hors classe.

M. Berteaud (Armand), Interprète principal de 3^e classe pour le grade d'Interprète de 2^e classe.

Cadre du personnel local de l'Imprimerie.

M. Van Cam (Pierre), Ouvrier de 1^{re} classe pour le grade d'Ouvrier hors classe.

M. Teissier (Antonin), Ouvrier de 6^e classe pour le grade de 5^e classe.

Cadre du personnel local des Infirmiers et Infirmières.

M^{me} Cadousteau (Elisabeth), Infirmière de 4^e classe pour le grade d'Infirmière de 3^e classe.

MM. Gatien (Louis), Van Bastolsër (Auguste), Teraiteuru a Utuu, Infirmiers de 4^e classe pour le grade d'Infirmiers de 3^e classe.

Par décision du Gouverneur n° 523 c, en date du 30 août 1930, sont inscrits aux tableaux d'avancement de leur corps respectif, pour le 2^e semestre 1930, les fonctionnaires et agents dont les noms suivent :

Travaux Publics

MM. Cazaban-Mazerolles et Alfonsi (Joseph), Conducteurs principaux de 2^e classe pour le grade de Conducteurs principaux de 1^{re} classe, avec épuisement des rappels au titre militaire.

Service Topographique

M. Hérault (François), Aide-géomètre de 2^{me} classe pour le grade d'Aide-géomètre de 1^{re} classe.

M^{elle} Salvanayagam (Francisca), dessinatrice de 3^e classe pour le grade de dessinatrice de 2^e classe.

Police

M. Aitamai a Tapii, Agent de Police de 2^e classe pour le grade d'Agent de Police de 1^{re} classe, avec reliquat d'un an au titre militaire.

Prison

MM. Thébault (Pierre), Gardien de Prison de 2^e classe pour le grade de Gardien de Prison de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Noresmat (Isidore), Gardien de Prison de 2^e classe pour le grade de Gardien de 1^{re} classe avec épuisement de rappels au titre militaire.

Greffe

M. Alexandre (Alexis), Commis principal de 1^{re} classe pour le grade de Commis principal hors classe avec épuisement de rappels au titre militaire.

Service Sanitaire

MM. Petitbon (Joseph), Agent sanitaire de 1^{re} classe pour le grade d'Agent principal avec reliquat d'un an au titre militaire.

Bobo (Etienne), Agent sanitaire de 2^e classe pour le grade d'Agent sanitaire de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Postes

M. Yong a Tin, Commis principal de 3^e classe pour le grade de Commis principal de 2^e classe avec épuisement de rappels au titre militaire.

Contributions

M. Timiona a Tefaarere, préposé de 3^e classe pour le grade de préposé de 2^e classe avec reliquat de 2 ans au titre militaire.

Par décision du Gouverneur n° 524 c, en date du 30 août 1930, est inscrit au tableau d'avancement du personnel du cadre local, de la Trésorerie, pour le 2^e semestre 1930, M. Didot (Roger) Commis principal de 2^e classe pour le grade de Commis principal de 1^{re} classe au choix avec reliquat de 5 ans, 7 mois et 22 jours au titre militaire.

Pour le grade de Commis principal hors classe au choix, avec reliquat de 2 ans, au titre militaire.

Par décision du Gouverneur n° 525 c, en date du 30 août 1930, sont promus pour compter du 1^{er} juillet 1930, au titre de l'ancienneté et de la solde les fonctionnaires et agents dont les noms suivent :

Cadre du personnel local du Secrétariat Général.

MM. Crève-Cœur (Maurice), Commis principal de 2^e classe, au grade de Commis principal de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Lavalet e, Commis principal de 3^e classe au grade de Commis principal de 2^e classe, avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local des interprètes.

MM. Bouzer, Emile, Interprète principal de 1^{re} classe au grade d'Interprète principal hors classe.

Berteaud, Armand, Interprète principal de 3^e classe au grade d'Interprète principal de 2^e classe.

Cadre du personnel local de l'Imprimerie.

MM. Van Cam, (Pierre), ouvrier de 1^{re} classe, au grade d'ouvrier hors classe.

Teissier, (Antonin), ouvrier de 6^e classe, au grade d'ouvrier de 5^e classe.

Cadre du personnel local des infirmières et infirmiers.

M^{lle} Elizabeth Cadousteau, Infirmière de 4^e classe, au grade d'Infirmière de 3^e classe.

MM. Gatién, (Louis), Van Bastolaer, (Auguste) et Teraiteuru a Utuu, Infirmiers de 4^e classe au grade d'Infirmiers de 3^e classe.

Cadre du personnel local des Travaux publics.

MM. Cazaban-Mazerolles et Alfonsi, (Joseph), Conducteurs principaux de 2^e classe, au grade de Conducteurs principaux de 1^{re} classe avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local du Service Topographique.

M. Hérault, (François), Aide-géomètre de 2^e classe, au grade d'aide-géomètre de 1^{re} classe.

M^{lle} Salvanayagam, (Francisca), Dessinatrice de 3^e classe, au grade de dessinatrice de 2^e classe.

Cadre du personnel local de la Police.

M. Aitemai a Tapi, Agent de police de 2^e classe au grade d'Agent de police de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Cadre du personnel local de la Prison.

MM. Thébault, (Pierre), gardien de prison de 2^e classe, au grade de gardien de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Noresmat, (Isidore), Gardien de prison de 2^e classe, au grade de gardien de 1^{re} classe avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local du Greffe.

M. Alexandre, (Alexis), Commis principal de 1^{re} classe au grade de Commis principal hors classe avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local du Service Sanitaire.

MM. Petitbon, (Joseph), Agent Sanitaire de 1^{re} classe au grade d'Agent principal avec reliquat d'un an au titre militaire.

Babo, (Etienne), Agent Sanitaire de 2^e classe, au grade d'Agent Sanitaire de 1^{re} classe avec reliquat d'un an au titre militaire.

Cadre du personnel local des Postes et Télégraphes.

M. Yong a Tin, Commis principal de 3^e classe, au grade de Commis principal de 2^e classe avec épuisement des rappels au titre militaire.

Cadre du personnel local du Service actif des Douanes et Contributions.

M. Timiona a Tefaarere, préposé de 3^e classe, au grade de préposé de 2^e classe avec reliquat de 2 ans au titre militaire.

Par décision du Gouverneur n° 526c, en date du 30 août 1930, est promu au choix pour compter du 1^{er} juillet 1930 au titre de l'ancienneté et de la solde:

M. Didelot, (Roger), Commis principal de 2^e classe au grade de Commis principal de 1^{re} classe avec reliquat de 5 ans, 7 mois et

22 jours au titre militaire.

M. Didelot, (Roger), Commis principal de 1^{re} classe, au grade de Commis principal hors classe avec reliquat de 2 ans, au titre militaire.

AVIS OFFICIELS**AVIS**

« M. le Ministre des Colonies informe qu'une entente vient d'intervenir entre la Préfecture de Police et le Département au sujet du contrôle du séjour des indigènes des possessions françaises d'outre mer dans le Département de la Seine. Il a été décidé que les sujets coloniaux qui se rendront, à l'avenir, dans ce département seront astreints à présenter leurs papiers d'identité au Commissaire de Police de leur résidence et devront, en outre, faire connaître à ce fonctionnaire leur adresse exacte ainsi que, le cas échéant, leur changement de domicile.

« Cette obligation sera portée sur les autorisations de sortie délivrées aux intéressés et ceux-ci ne pourront exciper de leur ignorance des dispositions précitées ».

Le Gouverneur,
JORE.

AVIS**Concours de stage à l'École Coloniale.**

M. le Ministre des Colonies informe par radio que par arrêté du 22 août 1930 le prochain concours de stage à l'École Coloniale aura lieu les 4 et 6 mai 1931 au lieu des 2 et 3 avril 1931, dates indiquées dans l'avis publié au J. O. de la Colonie du 1^{er} août 1930, page 304.

Le nombre de places est fixé à 82 et la date extrême de recevabilité des demandes d'inscriptions reste fixée au 26 octobre 1930.

Le concours aura lieu dans les conditions fixées par l'arrêté ministériel du 9 août publié au J. O. de la République française du 10 août 1930, page 9266 et à l'errata publié au J. O. de la République française du 12 août 1930.

Le Gouverneur,
JORE.

Avis de concours.

M. le Ministre des Colonies informe que, par arrêté du 26 juillet 1930 le concours pour l'emploi de sous-chef de bureau de 2^e classe des Secrétariats Généraux des Colonies aura lieu les 17 et 18 février 1931 dans les conditions prescrites par l'arrêté ministériel du 27 avril 1913, (*Journal officiel* de la Colonie du 12 juin 1913), récemment modifié par décret du 10 mars 1930 (*Journal officiel* de la Colonie du 1^{er} mai 1930).

Le nombre des places est fixé à huit.
Les candidats devront se faire inscrire au Cabinet du Gouverneur.

La liste sera close le 31 décembre 1930.

Le Gouverneur,
JOE.

LISTE des élèves admis aux examens et concours de l'Enseignement primaire dans la Colonie en 1930.

Certificat d'études local.

Centre de Moorea.

(18 juin 1930.)

Mention assez bien : A. B.

Garçons.

Apa Tarahoi (A. B.)
Lanteirès, François
Tama Teritehau (A. B.)
Teissier, Roland (A. B.)

Filles.

Hoata Teumere (A. B.)
Mau Pauline, Vahinetua
Pahi Teura
Teave Hutia (A. B.)
Tehaavi Haupua

Certificat d'études local.

Mention très bien : T. B. — Mention bien : B.

Mention assez bien : A. B. —

Papeete.

(24 juin 1930.)

Garçons.

Annoa Tnpai (A. B.)
Bunkley William (A. B.)
Brinkfeldt Léon (A. B.)
Dexter, Oscar (A. B.)
Domingo, Léon (B.)
Durielz, Georges (A. B.)
Ebb, Robert (A. B.)
Fauura, Alexandre (A. B.)
Fuller, Rehia (A. B.)
Gadiot, Léon (A. B.)
Hong Hing, Philippe (A. B.)
Langomazino, Luc.
Leboucher, Roland T. B.)
Lichtle Joseph (T. B.)
Mamatui, Mathias (A. B.)
Puarui, Bernard (A. B.)
Mariotua, Poura.
Orbeck, Francis (A. B.)
Paheroo Noheau
Palmer, Alfred (B.)
Peirsegaele Michel (A. B.)
Picard, Alfred (B.)
Raoulx, Marcel (A. B.)
Raoulx, Paul (A. B.)
Raoulx, Victor (B.)
Salmon, Jean (A. B.)
Tamarui, Pierre.
Teanini, Georges, Tu (B.)
Tefautau, Mathieu.
Tihoni, Moteau (A. B.)
Tuhiva, Charles (A. B.)
Vernier, Charles (A. B.)
Villierme, Gustave.
Walker, Arthur (B.)
Walker, Georges (A. B.)
Yee Sang Ah Fat (A. B.)

Filles.

Allain, Irma (A. B.)
Anahoa, Marcelle (A. B.)
Bennett, Claire.
Desroches, Mélanie.
Dexter, Olga (A. B.)
Favereau, Louise.
Gobray, Hélène (B.)
Hitoti, Tetua (A. B.)
Huby, Pauline (A. B.)
Levy, Ariette (T. B.)
Mahinui, Irène (B.)
Mooroa, Tani (A. B.)
Nimau, Nadia (B.)
Nimau, Nora.
Rey, Marguerite.
Robson, Véro.
Salmon, Elizabeth.
Snow, Paule.
Suhas, Flora (A. B.)
Tamarua, Elizabeth (A. B.)
Teave, Pairu (A. B.)
Tekurapohu, Marie.
Teupoo, Teavin
Thunot, Violette (A. B.)
Tita, Tekura.
Winiki, Eugénie (B.)
Wolher, Lucie (A. B.)
Wolher, Marcelle.
Tahututerani, Teuruna.

Certificats d'études local.

CENTRE DE TARAFAO.

(27 juin 1930.)

Mention Bien : B. — Mention Assez bien : A. B.

Garçons.

Ah Young Sang (B.)
Marurai Auguste (B.)
Taaviri Taata (A. B.)
Tapu Raituia (A. B.)
Teamotuaitau Uramoae (B.)

Filles.

Arapari Mareiura
Bernadino Rosina (A. B.)
Bremond Paulette (A. B.)
Haami Tetu (B.)
Raihauti Sera (A. B.)
Raihuri Marie (A. B.)
Ropati Tiaitau
Teave Appoline

Certificat d'études métropolitain.

(Papeete, 2 juillet 1930)

Mention Bien : B.

Garçons.

Ah Pen Moo Fat (B.)
Barrier Albert
Bodin Raymond
Céran Olivier
Chavez Louis
Degage Adrien (B.)
Durielz Georges
Domingo Léon
Fook Sang
Frogier Victor (B.)
Fuller Anastase
Hintzé Ernest (B.)
Horoi Auguste
Ikihaa Lucien
Langomazino Léo (B.)
Lichtlé Joseph (B.)
Mamatui Mathias
Marchal René (B.)
Miou Li Ki
Mow Lee
Normand Edouard
Peirsegaele Michel
Pihaatae Timi
Pito Marcel
Raoulx Paul
Raoulx Victor
Richmond Willie
Robson Paul
Sanquer René
Teiva Tauru
Tetuaura Jean
Tu a Teanini Georges (B.)
Wong Soi Kui Sang
Teavaera Terii (B.)

Filles.

Apa Urarii
Bambridge Léonore (B.)
Bessert Louise
Bodin Gisèle (B.)
Chabain Suzanne
Chevalier Christiane (B.)
Ducrot Louise
Garet Marie-Louise (B.)
Gobray Hélène
Higgins Louise
Huby Pauline
Lévy Ariette (B.)
Mahinui Irène (B.)
Liais Victorine
Maitia Vahine
Martin Eloisa
Moe Marguerite (B.)
Mooroa Turere
Nimau Lucie (B.)
Pater Adèle
Salmon Jesse (B.)
Suhas Flora
Teariki Frida
Terautahi Raita
Terihauaitu Teioa
Timiona Emilie
Van Bastolier Sophie
White Caroline (B.)
Winiki Eugénie (B.)

Brevet local d'enseignement.

(Papeete, 9 juillet 1930.)

Liste par ordre de mérite des candidats admis.

Garçons.

Faaitoa Faatupuai
Toromona Ahiti
Terierooterai Emila
Tong You Ani Taioa

Filles.

Bérard Ginette
Baron Mélanie.
Teura Hélène
Bambridge Antonina

Colombel Tetuainitia
Chin Foo Marcel
Doucet André
Chevalier François
Hugon Alfred
Sanne Clinton
Hérault Raymond
Allain Gaston
Leverd Maurice
Teriiero Victor
Browne Joseph
Cadousteau Léon
Pua Outu
Brander James
Hugon Alfred

Leverd Simone
Varney Estella
Miller Nina
Allain Hortense
Amiot Irène
Tepea Teupoo
Vernaudeau Albertine
Davida Terena
Neti Tearai
Lagarde Irène
Lequerré Madeleine
Miller Marguerite
Haereraaroa Angèle
Parker Thelma
Mahuta Faretua
Tua Pauline
Mahuta Tetuanui
Dexter Paulina
Burmeister Minna
Bernardino Marie
Spitz Vilna

Concours des bourses d'études à l'Ecole Centrale.

(Papeete, le 4 juillet 1930.)

Liste alphabétique des candidats admis.

Garçons.

Autai, Terii.	Poirsegale, Michel.
Domingo, Léon.	Tapi, Samuel.
Ikihaa, Lucien.	Tapu, Raitua.
Marurai, Auguste.	Tauru, Teiva.
Paheroo, Mochau.	Teamotuaitau, Uramoae.
Pihaatae, Timi.	Teissier, Roland.

Filles.

Levy, Arlette.	Teata, Narai.
Suhas, Flora.	Van Bastolaer, Sophie.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Secrétariat Général, pendant 30 jours consécutifs à partir du 16 septembre 1930, sur une demande formulée par M. Léon Fock N° 1285, demeurant à Papeete, en vue d'obtenir l'autorisation de procéder au transfert et à l'amélioration du matériel nécessaire à son atelier de forge et de scierie comprenant une machine à scier, une raboteuse mécanique et un nouveau moteur d'une force d'environ 10 H. P.

Les installations dont il s'agit seront faites à Papeete à l'angle des rues du Maréchal Foch et Bonnard.

L'enquête sera close le 15 octobre 1930, à 17 heures.

M. Demay, Contrôleur de la Police est désigné comme commissaire-enquêteur.

Papeete, le 15 août 1930.

Le Secrétaire Général p. i.,

COUP.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au

Secrétariat Général, pendant trente jours consécutifs, à partir du 16 septembre 1930, sur une demande formulée par M. Thong Shy N° 3006, dit Ah-Yong, forgeron charron, demeurant à Papeete, en vue d'obtenir l'autorisation de procéder à l'installation d'un atelier de forge sur un terrain appartenant à M. Bernière sis rue de Rivoli à Papeete.

L'enquête sera close le 15 octobre 1930 à 17 heures.

M. Pomel, Adjoint au Chef du Service des Travaux publics, est désigné comme commissaire-enquêteur.

Papeete, le 15 août 1930.

Le Secrétaire Général p. i.,
COUP.

AVIS

Les artistes qui avaient été pressentis pour envoyer des œuvres devant figurer au Pavillon de l'Océanie. (Exposition Intercoloniale 1931) sont avisés que l'Exposition préparatoire qui avait été annoncée aura lieu à Papeete le 15 août 1930.

Les personnes désireuses de participer à cette manifestation ainsi que celles qui voudraient prendre part au **concours de vignettes postales**, qui aura lieu également du 15 août au 15 septembre 1930 (salle des Etudes Océaniques) et comportera des prix pour les œuvres retenues, sont priées de s'adresser à M. le Lieutenant MAILLOT qui leur donnera tous renseignements et leur fera connaître les conditions du concours.

AVIS

Les propriétaires désireux de protéger leurs cocotiers contre les rongeurs sont informés que l'Administration tient à leur disposition des **feuilles de zinc** dont les prix de cession sont les suivants : 2 fr. 80 la feuille au comptant et 3 francs pour paiement fin 1930.

S'adresser au Secrétariat Général (2^{me} bureau).

IMMIGRATION

PÉCULE DES ANNAMITES

Avis.

Les personnes employant de la main-d'œuvre annamite soumise au régime de l'immigration sont informées que le pécule doit continuer à être retenu sur le salaire de leurs travailleurs, quelque soit la situation de ces derniers, du moment qu'ils perçoivent un salaire normal.

Toutefois, l'attention des engagistes est attirée sur l'arrêté n° 344 du 31 mai 1930, publié au *Journal officiel* local du 16 juin dernier, page 246, instituant, dans un but de simplification, le "timbre pécule" pour les immigrants indochinois.

Le comptable et les syndics de l'immigration tiennent à la disposition de MM. les engagistes les timbres spéciaux destinés à constater les versements successifs du pécule.

Les syndics leur remettront les fiches confectionnées à cet effet sur lesquelles les timbres devront être apposés "non oblitérés".

Il existe quatre valeurs de ces timbres : 60. 30. 20 et 10 francs.

Le Commissaire de l'Immigration.

M. COUP.

SERVICE DE L'IMMIGRATION

AVIS.

Les syndics, engagistes et engagés, sont avisés que la date limite de rengagement des annamites, prochainement rapatriables, est fixée au 30 septembre 1930.

SERVICE DE L'IMMIGRATION

Avis à MM. les Syndics et Engagistes.

MM. les Syndics et Engagistes sont informés que le taux de la piastre indochinoise est fixé à dix francs (10 fr.), à compter du premier août 1930 et jusqu'à nouvel avis.

En conséquence, l'avis mensuel ne sera plus adressé à l'avenir.

Papeete, le 29 juillet 1930.

Le Secrétaire Général,
Commissaire de l'Immigration,
COUP.

AVIS

Le public est informé que les personnes dont les noms sont mentionnés ci-dessous ont été autorisées à tenir, dans leur île, district ou à bord de leur goélette, un dépôt de médicaments restreints dans les conditions prévues par l'arrêté du 9 octobre 1929 :

MM. Richmond (Faatahu) à Apataki	(Tuamotu).
Cadousteau (Marcel) à Arutua	id
Teiva (Ferdinand) à Anaa	id
Tepano (Ani) à Anaa	id
Huby (Emile) à Fangatau	id
Dauphin (Cyrille) à Hao	id
Perraud (Gilbert) à Kaukura	id
Lemas à Manihi	Tuamotu
Perry (Timi) à Marokau	id
Cornu (Georges) à Niau	id
Nouveau (Pierre) à Rangiroa	id
Raoulx (Raoul) à Avatoru Rangiroa	id
Mervin (Eugène) à Takaroa	id
Salmon (James) à Tikehau	id
Turua à Tetohu Kauehi	id
Taaroa à Tapea à Makemo	id
Ori (Laurent) à Amanu	id
Mai à Fakarava	id
Winchester (Tehema) à Katiu	id
Estall (Huri) à Raroia	id

M ^{me} Huby à Hikueru	id
MM. Estall (Paea) à Takume	id
Juventin (Edouard) à Vaitape	Borabora
Salmon (Alexandre) à Takapoto	Tuamotu
Colombani (Ambroise) à Fare	Huahine
Narii à Terorotua à Afareaitu	Moorea
Cadousteau (Henri) à Teaharoa	id
Paquier (Albert) à Haapiti	id
M ^{me} Amaru (Germaine) à Papetoai	id
MM. Lévy (Julien) Capitaine à bord de sa goélette.	
Palmer (Arthur) Capitaine à bord de sa goélette.	
Grelet (William) à Fatu Hiva	Marquises.
Doom (Victor) à Tahuata	id

PARTIE NON OFFICIELLE

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Mois de Juillet 1930.

ENTRÉES

2. Vapeur anglais *Hauraki*, de 4.425 tonneaux.
5. Cotre français à voiles *Apirim ur*, de 12 tonneaux.
5. Cotre français à voiles *Te Vahine Oroana*, de 8 tonneaux.
5. Goélette anglaise à moteur *Tare Taporu*, de 98 tonneaux.
7. Yacht américain à moteur *Zaca*, de 94 tonneaux.
7. Goélette française à voiles *Monette*, de 13 tonneaux.
12. Goélette française à moteur *Hinano*, de 100 tonneaux.
13. Goélette française à moteur *Moruroa*, de 62 tonneaux.
13. Goélette française à moteur *Tiare Tahiti*, de 65 tonneaux.
14. Goélette française à moteur *France Australe*, de 70 tonneaux.
17. Yacht norvégien à moteur *Teddy*, de .. tonneaux.
17. Goélette française à moteur *Manaira*, de 22 tonneaux.
17. Yacht américain à moteur *Za a*, de 94 tonneaux.
17. Goélette française à moteur *Ramona*, de 64 tonneaux.
18. Goélette française à moteur *Pro Patria*, de 98 tonneaux.
19. Vapeur anglais *Tahiti*, de 4.155 tonneaux.
19. Goélette française à moteur *Tiare Tahiti*, de 65 tonneaux.
19. Goélette française à moteur *Potii Raitea*, de 85 tonneaux.
20. Vapeur anglais *Clan Ross*, de 3.757 tonneaux.
20. Goélette française à moteur *Moana*, de 140 tonneaux.
21. Vapeur anglais *Makura*, de 4.920 tonneaux.
22. Goélette française à moteur *Vahine Tahiti*, de 32 tonneaux.
22. Goélette française à moteur *Tereora*, de 84 tonneaux.
22. H. M. S. anglais *Laburnum*, de 1.200 tonneaux.
26. Cotre français à voiles *Potii Roreura*, de 12 tonneaux.
27. Goélette française à moteur *Potii Raitea*, de 85 tonneaux.
27. Goélette française à moteur *Rovine*, de 13 tonneaux.
27. Goélette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
28. Vapeur français *Antinoüs*, de 4.335 tonneaux.
31. Cotre français à moteur *Teheumarumaru*, de 19 tonneaux.

SORTIES

1. Goélette française à moteur *Potii Raitea*, de 85 tonneaux.
1. Yacht anglais à moteur *Wallyrie*, de 0 tonneaux.
3. Goélette française à voiles *Monette*, de 13 tonneaux.
3. Goélette française à moteur *Suzanne*, de 24 tonneaux.
6. Vapeur français, *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
7. Cotre français à voiles *Archon*, de 25 tonneaux.
8. Vapeur anglais *Irvington Court*, de 3.222 tonneaux.
8. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.

15. Goélette française à moteur <i>Tiare Tahiti</i> , de 65 tonneaux.
16. Yacht américain à moteur <i>Zu a</i> , de 94 tonneaux.
16. Goélette française à moteur <i>Moruroa</i> , de 62 tonneaux.
17. Goélette française à moteur <i>Pohi Raiatea</i> , de 85 tonneaux.
19. Vapeur anglais <i>Tahiti</i> , de 2.155 tonneaux.
19. Vapeur anglais <i>Makura</i> , de 4.920 tonneaux.
22. Goélette française à moteur <i>Pro Patria</i> , de 68 tonneaux.
22. Goélette française à moteur <i>Ramona</i> , de 64 tonneaux.
22. Goélette française à moteur <i>Tiare Tahiti</i> , de 65 tonneaux.
23. Goélette française à moteur <i>Pohi Raiatea</i> , de 85 tonneaux.
23. Cotre français à voiles <i>Temarohi</i> , de 20 tonneaux.
23. Vapeur anglais <i>Clan Ross</i> , de 3 757 tonneaux.
25. Goélette française à moteur <i>Fran. e Austria</i> , de 70 tonneaux.
25. Goélette française à moteur <i>Minaura</i> , de 22 tonneaux.
25. Goélette française à moteur <i>Moana</i> , de 140 tonneaux.
26. Cotre français à moteur <i>Theimurumaru</i> , de 19 tonneaux.
26. Goélette française à moteur <i>Maticura</i> , de 35 tonneaux.
28. H. M. S. anglais <i>Laburnum</i> , de 1 200 tonneaux.
29. Yacht anglais à moteur <i>Walkyrie</i> , de 9 tonneaux.
29. Goélette française à moteur <i>Vahine Tahiti</i> , de 32 tonneaux.
29. Aviso française <i>Bellatrix</i> , de 1.400 tonneaux.
29. Goélette française à moteur <i>Pohi Raiatea</i> , de 85 tonneaux.
29. Goélette française à moteur <i>Vahina</i> , de 30 tonneaux.
30. Goélette française à moteur <i>Fran. Australe</i> , de 70 tonneaux.
30. Goélette française à moteur <i>Tireora</i> , de 84 tonneaux.
30. Vapeur français <i>Antinoüs</i> , de 4.335 tonneaux.

CAISSE AGRICOLE

Situation au 1^{er} août 1930.

ACTIF.

1^{re} Opérations principales.

Prêts divers à longs termes (sur hypothèques de propriétés rurales).....	3 405 354 31	
Terrains vendus ou cédés à terme.....	1 569 8 5 10	
Avances de premier Etablissement.....	1 147 »	4 976 303 41

2^{re} Opérations accessoires.

Effets à recouvrer.....	308 100 »	
Prêts sur hypothèques de propriétés de ville.....	98 068 41	
Achats de titres.....	4 000 »	
Inscription hypothécaire sur les biens du comptable en garantie de sa gestion.....	4 000 »	414 168 41

3^{re} Divers.

Immeubles divers.....	93 806 01	
Mobilier.....	11 248 06	
Caisse.....	7 499 87	
Avances à régulariser.....	51 244 50	
Intérêts sur ventes et prêts.....	115 743 09	
Dépôts à la Banque de l'Indo-Chine.....	475 000 »	
Service Local : son compte Agences.....	55 251 42	
Prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.....	265 845 69	
Prêts consentis en conformité de l'arrêté du 28 décembre 1929.....	430 000 »	4 205 603 34

PASSIF.

Dépôts.....	5.311 711 38	
Cautionnement du comptable.....	8 000 »	
Prêts du Service Local.....	400 000 »	
Fonds de réserve.....	66 398 52	
Subvention au Service Local.....	260.000 »	6.046 109 90
Capital ou balance en faveur de la Caisse.....		543 965 26

Mouvement de la Caisse Agricole en juillet 1930.

DÉSIGNATION DES COMPTES	RECETTES	DÉPENSES
Effets à recouvrer.....	27 357 45	»
Prêts divers à longs termes.....	12 434 63	»
Terrains vendus ou cédés à terme.....	3 431 20	»
Frais généraux.....	»	9 736 34
Intérêts divers sur ventes et prêts.....	20 648 34	»
Dépôts.....	273 678 63	330 804 33
Intérêts sur dépôts.....	»	3 824 43
Avances à régulariser.....	667 35	1 684 25
Correspondants divers.....	16 014 49	71 265 61
Prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....	12 06	»
Recettes diverses.....	99 25	»
Service Local : son compte Agences.....	41 547 22	»
Dépôts à la Banque de l'Indo-Chine.....	239 000 »	240 622 65
Prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.....	1 908 76	»
Introduction de la main-d'œuvre indochinoise, son compte de remboursement au Service Local.....	»	»
Avance de 1 ^{er} établissement.....	88 25	»
Totaux du mois.....	636 977 57	657 947 66
L'encaisse au 1 ^{er} juillet 1930 était de.....	28 469 96	»
Soit.....	665 447 53	»
Les dépenses du mois s'étant élevées à.....	637 947 66	»
Il reste en caisse au 1 ^{er} août 1930.....	7 499 87	»

Résumé des opérations du mois de juillet 1930.

Le capital, au 1 ^{er} juillet 1930, était de.....	525 679 95
L'Avoir du compte <i>Profits et Pertes</i> s'est augmenté pendant le mois :	
Des intérêts échus :	
Sur les terrains vendus ou cédés.....	12 287 07
Sur les prêts divers à longs termes.....	21 499 35
Sur les prêts sur cautions.....	2 539 »
Sur prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.....	405 »
Pour prêt pour introduction de la main-d'œuvre indochinoise.....	»
Avances à régulariser.....	1 411 35
Des recettes diverses.....	99 25
De la prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....	12 06
Le Débit de ce compte comprend :	563 536 03
La réduction de 5 % sur le mobilier.....	»
Les frais généraux du mois.....	9 736 34
Les intérêts sur dépôts payés pendant le mois.....	3 834 43
Les intérêts acquis sur les dépôts pendant l'année et capitalisés au 31 décembre.....	»
Remboursements de dépôts passés au compte <i>Profits et Pertes</i>	»
Les remises au Secrétaire-Trésorier sur les traites délivrées pendant l'année.....	»
Le prélèvement des fonds de réserve.....	13 570 77
Le capital au 1 ^{er} août 1930, est de.....	519 965 26

Certifié conforme aux écritures :

Le Secrétaire-trésorier,
H. VILLIERME.Vu et vérifié :
Le Chef du 1^{er} Bureau,
EVARISTE VITAL.Vu :
Le Président,
G. BAMBRIDGE.Vu :
Le Censeur,
COUP.

ANNONCES JUDICIAIRES

Insertions faites en vertu de l'art. 32, du décret du 28 novembre 1866

Le Greffier des Tribunaux de Papeete (Ile Tahiti) informe M. Eugène Voltaire, M^{me} Sarah Poroi, épouse Jean Redeuilh et ce dernier, M^{me} Aimée Duguet épouse David Bunkley et ce dernier, sans domicile ni résidence connus que M. le Président a fixé au mardi 23 septembre 1930, à 8 heures, l'audience à laquelle sera appelé le procès pendant entre eux et M. John Faruham au sujet d'une demande en partage et licitation des terres "Atifau" et "Tiaura" sises à Maharepa au district de Teavaro-Teaharoa (Mooroa).

En conséquence les sus-nommés sont invités à fournir leurs moyens dans les délais de la loi, et à se présenter à l'audience aux jour et heure indiqués, s'il ne veulent se voir juger par défaut.

Le Greffier des Tribunaux de Papeete (Ile Tahiti) informe les héritiers ou ayant droits connus ou inconnus du sieur Tetoimama a Ori, sans domicile ni résidence connus que M. le Président a fixé au mardi 23 septembre 1930, à 8 heures, l'audience à laquelle sera appelé le procès pendant entre eux et Aug. Van Bas olaër, au sujet d'une demande en partage et licitation des terres "Tetavai" et "Aiatenua", sises à Teahupoo.

En conséquence les sus-nommés sont invités à fournir leurs moyens dans les délais de la loi, et à se présenter à l'audience aux jour et heure indiqués s'ils ne veulent se voir juger par défaut.

Le Greffier des Tribunaux de Papeete (Ile Tahiti) informe les nommés Hutia a Toimata Tutahi a Peni et les héritiers ou ayants droit connus ou inconnus des nommés Titahie a Paheroo, Tutauarii a Tamaroa, Temanufarueia a Tamaroa, Hutia a Toimata, Tetuanui a Namiro, Mahuru a Ahe, Tutaha a Peni, Reo a Pu, sans domicile ni résidence connus que M. le Président a fixé au mardi 23 septembre 1930, à 8 heures, l'audience à laquelle sera appelé le procès pendant entre eux et M. Stevens Higgins, au sujet d'une demande en partage et licitation de la terre "UTUROTO", sise à Tumaraa (Ile Raitea).

En conséquence les sus-nommés sont invités à fournir leurs moyens dans les délais de la loi, et à se présenter à l'audience aux jour et heure indiqués s'ils ne veulent se voir juger par défaut.

Le Greffier des Tribunaux (Ile Tahiti) informe les héritiers ou ayants droit connus ou inconnus de la dame Ahutapu a Puarai a Tetuaiteruru, épouse Tefaafau a Pea, sans domicile ni résidence connus, que M. le Président a fixé au mardi 23 septembre 1930, à 8 heures, l'audience à laquelle sera appelé le procès pendant entre eux et M. Victor Sage, au sujet d'une demande en partage et licitation de la terre "NANANITAHÏ 4", sise à Punaauia (Ile Tahiti).

En conséquence les sus-nommés sont invités à fournir leurs moyens dans les délais de la loi, et à se présenter à l'audience aux jour et heure indiqués, s'il ne veulent se voir juger par défaut.

Le Greffier,
M. JORSS.

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur à Papeete.

VENTE

par suite de surenchère,
sur saisie immobilière.

Il sera procédé le **Mardi, 23 septembre 1930**, à huit heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice de ladite Ville, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur des biens immeubles ci-après désignés ;

Premier Lot :

Terre "AHOTOTEINA"

Cette terre sise au district de Mataiea, au 4^e kilomètre d'une superficie de quatre-vingt treize ares, touchant : au Nord, la terre Matarurau; au Sud, la mer; à l'Est, les terres Ahototua-na et Maruahotu; à l'Ouest, la terre Tooipaaia. Elle est traversée, dans sa largeur, par la route de ceinture.

On trouve, sur cette terre, soixante cocotiers environ en rapport.

Deuxième Lot :

Terre "MARUAHUTU"

Cette terre, sise au district de Mataiea, d'une superficie de deux hec ares et demi environ, touchant : d'un côté la terre Matarurau; du côté opposé, la route de ceinture; du côté de Papeete, la terre Ahototeina et du côté de Taravao, la terre Airoo.

On trouve sur cette terre une maison d'habitation en bois et tôle, en mauvais état, et quatre-vingts cocotiers environ d'un faible rapport.

Ladite terre "Maruahutu" est grevée d'usufruit au profit de M. Charles Lintz, sa vie durant.

Ces immeubles ont été saisis à la requête de la Société Commerciale de l'Océanie "Brown, Martin et Bambridge", Société en nom collectif dont le siège est à Papeete, et qui est représentée par M. Georges Bambridge, son Directeur, ayant M^e L. Sigogne pour Défenseur, demeurant en son Etude sise à Papeete, rue de Rivoli, par exploit de M^e Assaud, huissier, du 25 mars 1930, enregistré le 25 mars 1930, contre M. Arthur Palmer capitaine de navire, demeurant à Papeete.

Le procès-verbal de saisie-immobilière et l'exploit de dénonciation ont été transcrit au Bureau des Hypothèques de Papeete, le 7 avril 1930, conformément à la loi.

Par jugement en date du 24 juin 1930, ces immeubles faute d'enchérisseur ont été adjugés à la Société poursuivante. Mais une surenchère du sixième, sur chacun des deux lots, a été formée par M. Charles Morton Palmer, Armateur, domicilié à Taunua, suivant acte du Greffe en date du 2 juillet 1930, enregistré et dénoncé dans le délai de la loi, lesquelles surenchères ont été validées par jugement en date du 19 août 1930.

En conséquence, il sera, à la req^{te} de la Société poursuivante, procédé à la nouvelle adjudication des terres composant les 2 lots ci-dessus mentionnés, sur les mises à prix suivantes formées par le montant des surenchères :

Mises à prix.

Premier lot : — Mille sept cent cinquante francs, ci.....	1.750 »
Deuxième lot : — Trois mille cinq cents francs, ci.....	3.500 »

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de Procédure Civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé par M^e L. SIGOGNE, Défenseur poursuivant à Papeete, le 19 août 1930.

L. SIGOGNE, *Défenseur.*

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur à Papeete.

VENTE

par suite de surenchère

Sur saisie Immobilière.

Il sera procédé le **Mardi 23 septembre 1930**, à huit heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice de ladite Ville, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchériseur, des droits immobiliers ci-après désignés :

Premier Lot :

Les droits appartenant aux époux Owen Garbutt sur la terre "Tapuacharuru", sise à Toahotu, Vairao, tels qu'ils sont énoncés dans l'obligation souscrite par eux au profit de M. Brugiroux, le 4 janvier 1928.

Cette terre est bornée : du côté de la mer par les terres Tetahua et Teoo, où elle mesure 177 mètres ; du côté de l'intérieur par les terres Fareava et Tapuacharuru, sur lesquelles elle mesure 190 mètres ; du côté du district de Teahupoo, par la terre Arapu, sur laquelle elle mesure 66 mètres ; et, du côté de Taravao, par la terre Urumaru sur laquelle elle mesure 34 mètres.

Par acte sous seings privés en date du 1^{er} mai 1918, la dame Ahuura Mataitai, précédente propriétaire de la terre "Tapuacharuru" a donné à bail une parcelle de dix hectares de ladite terre à M. William Garbutt, pour une durée de 20 ans à compter du 1^{er} mars 1918.

Deuxième Lot :

Les droits appartenant aux époux Owen Garbutt sur les vallées "Teamoa, Teruatoc et Puhiana", tels qu'ils sont énoncés dans l'obligation souscrite par eux au profit de M. Brugiroux, le 4 janvier 1928.

Ces vallées, sises au district de Toahotu (Vairao) d'une superficie d'environ huit hectares, sont bornées par les propriétés de MM. Matai, Julien Lévy, Chin Foo, P. Bernière et Ariiteuira Teritahi, dit Maun.

Lesdites vallées, qui sont des ramifications de la grande vallée de Mitirapa, sont distantes d'environ quatre kilomètres de la route.

Ces immeubles ont été saisis à la requête de M. Antoine Brugiroux, propriétaire, demeurant autrefois à Papeete, et, présentement domicilié à Paris, par exploit de M^e Cantellauve, Pierre huissier auxiliaire à Taravao, du 21 mars 1930, enregistré le 24 mars 1930, contre les époux Owen Garbutt, elle, née R. petia Maïtere, propriétaires, demeurant ensemble à Taravao.

Le procès verbal de saisie immobilière et l'exploit de dénonciation ont été transcrits au Bureau des Hypothèques de Papeete, le 7 avril 1930 conformément à la Loi.

Par jugement en date du 24 juin 1930, le premier lot a été adjugé à M. Ariiteuira Teritahi, dit Maun, moyennant la somme de 600 francs, et le deuxième lot a été adjugé à M. Chin Foo, pour la somme de 200 francs ; Mais une surenchère du sixième

sur chacun des deux lots a été formée par M. Brugiroux, poursuivant, suivant acte du Greffe en date du 30 juin 1930, enregistré et dénoncé dans le délai de la Loi, lesquelles surenchères ont été validées par jugement du 19 août 1930.

En conséquence, il sera, à la requête de M. A. Brugiroux, procédé à la nouvelle adjudication des droits appartenant aux époux Owen Garbutt sur les terres et vallées composant les 2 lots ci-dessus mentionnés, sur les mises à prix suivantes formées par le montant des surenchères.

Mises à prix :

Premier lot. — Sept cents francs, ci..... 700 »
Deuxième lot. — Deux cent trente-trois francs,
trente trois centimes, ci..... 233 33

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'art. 696 du Code de Procédure Civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèque légale devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé par M^e L. Sigogne, Défenseur poursuivant, à Papeete, le 19 août 1930.

L. SIGOGNE, *Défenseur.*

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur, à Papeete.

VENTE

Sur folle enchère, après baisse de mise à prix.

Il sera procédé le **Mardi 23 septembre 1930**, à huit heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice.

En vertu : 1^o de l'article 735 du Code de procédure civile.

2^o des articles 12 et 17 du cahier des charges ci-après mentionné ;

3^o d'un commandement du ministère de M^e Assaud, huissier, en date du 7 juin 1930, signifié à la D^{lle} Totia Hopuare, d'avoir à payer entre les mains de M. Thomas Erskine Bunkley, créancier inscrit sur l'immeuble ci-après désigné, le montant principal et intérêts du prix du 7^{me} lot, de la licitation des immeubles dépendant de la communauté ayant existé entre les époux Jean Hérault, à elle adjugé à l'audience des criées du 29 octobre 1929.

4^o du jugement rendu le 19 août 1930 par le Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, autorisant la revente du 7^{me} lot ci-dessus mentionné sur baisse de mise à prix.

Aux requête, poursuites et diligences de :

1^o M^{me} Marie Maraearia, épouse William Ahne, demeurant à Taunua ;

2^o M. William Ahne, chirurgien-dentiste, agissant pour assister et autoriser son épouse susnommée, demeurant à Taunua ;

3^o M. Jean Hérault, propriétaire, demeurant à Papeete ;

4^o M. François Maraearia, employé demeurant à Papeete, agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de tuteur de la mineure Rose Maraearia, sa sœur.

5^o M. Jules Maraearia, propriétaire, demeurant à Papeete, agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de tuteur des mineurs Jean Alexis et Raymond Henri Maraearia et de subrogé tuteur de la mineure Louise Hérault.

6^o M. Henri Villierme, propriétaire, demeurant à Papeete, agissant en sa qualité de tuteur *ad hoc* de la mineure Louise Hérault.

7^o M. Tuterai a Maracauria, demeurant à Afaahiti, pris en sa qualité de subrogé tuteur des mineurs Rose, Jean et Raymond Maracauria.

Pour lesquels domicile est élu à Papeete, rue de Rivoli, en l'Etude de M^e L. Sigogne, Défenseur, lequel occupera pour eux sur la présente poursuite.

Contre :

M^{lle} Totia a Hupware, propriétaire demeurant à Punaauia, folle enchérisseuse;

A la revente sur folle enchère du septième lot précité et dont la désignation suit :

Désignation :

Septième Lot.

Une parcelle de terre sise à Punaauia au 11^{me} kilomètre d'une superficie de 13 hectares 36 ares environ et les constructions y édifiées ;

Cet immeuble est connu sous le nom de propriété Eugène Alexandre.

Il est borné comme suit :

Du côté de la mer par la mer où il mesure 135 mètres environ ;

Du côté opposé par la montagne où il mesure 120 mètres environ ;

Du côté de Papeete par les propriétés Howard et autres, où il mesure en lignes brisées 1.126 mètres environ ;

Du côté de Paea par la propriété Pugibet, où il mesure en lignes brisées 1.086 mètres environ.

Ces indications résultant d'un plan délivré pour copie conforme le 25 septembre 1922 par M. le Chef du Service Topographique et annexé à la minute d'un acte reçu le 4 octobre 1927, par M^e Thuret, Notaire.

Il existe sur cette terre environ 300 cocotiers et une ancienne rizière.

Sur ce lot sont édifiées :

1^o Une maison d'habitation construite en bois couverte en tôles mesurant 9 m. 70 de large sur 6 m. 70 de long avec véranda sur le devant et sur le derrière.

Elle est divisée en deux pièces et un cabinet.

2^o Une cuisine construite en bois, couverte en tôles mesurant 7 m. 80 de long sur 2 m. 95 de large.

3^o Une salle à manger attenante au corps principal de la maison, construite en bois, recouverte en bardeaux, mesurant 6 m. 80 de long sur 3 m. 75 de large.

Une parcelle de la terre "Mavearura", qui forme partie de ce lot, délimitée sur place, d'entente verbale a été donnée à bail par M. Eugène Alexandre à M. Chang Tang Youk, n^o 1956, cultivateur à Papeete, pour une durée de neuf années commençant à courir le 1^{er} février 1923, moyennant un loyer de 600 francs par an payable semestriellement. Le bailleur s'est réservé les cocos.

Cet immeuble et ses dépendances ont été adjugés à M^{lle} Totia a Hupware par jugement du Tribunal Civil de Première instance de Papeete, le 29 octobre 1929, rendu à la suite de la licitation des biens dépendant de la communauté ayant existé entre les époux Jean Héralut, et à elle adjugé pour la somme principale de 61.000 francs ; outre les charges et les intérêts dus jusqu'au jour de l'adjudication sur folle enchère.

La revente sur folle enchère après baisse de mise à prix, se fera aux clauses et conditions insérées dans le cahier des charges dressé pour parvenir à cette vente, lequel a été déposé au Greffe du Tribunal Civil le 18 juillet 1929.

Mise à prix :

La mise à prix est, outre les frais de folle enchère, fixée, comme suit par le jugement précité du 19 août 1930.

Septième Lot. — Dix mille francs, ci. 10.000 »

Fait et rédigé par M^e L. Sigogne, Défenseur, poursuivant, à Papeete le 19 août 1930.

L. SIGOGNE, Défenseur.

Etude de M^e LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.

A VENDRE PAR LICITATION

Le Mardi 23 septembre 1930, à huit heures.

Au plus offrant et dernier enchérisseur, à l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, les immeubles ci-après désignés :

Aux requête, poursuite et diligence de :

1^o M^{me} Tearetua Gifford ;

2^o M^{me} Ruta Gifford, veuve de M. Labour ;

Propriétaires, pour lesquelles domicile est élu à Papeete, Rue du Commandant Destremeau, en l'Etude de M^e Léonce Brault, Défenseur ;

Contre :

1^o M^{me} Paateara a Puahio, et son époux, M. Fareton tane, propriétaires demeurant ensemble à Faaa ;

2^o M. Tutaharoa a Puahio, propriétaire demeurant à Papeete, quartier S^{te} Amélie ;

3^o M. Moana Ernest a Puahio, propriétaire demeurant à Punaauia ;

4^o M^{me} Raumati a Puahio, propriétaire, demeurant à Papeete ;

5^o M. Tatihato a Puahio, propriétaire, demeurant à Papeete ;

6^o M. Terii a Puahio, propriétaire, demeurant à Papeete ;

7^o M. François Blanchard, propriétaire demeurant à Pirae ; pris en son nom personnel par représentation de sa mère, M^{me} Tevaite Gifford ;

8^o M. Garnier, propriétaire, demeurant à Tahaa, pris à raison de son droit d'usufruit sur les biens de sa défunte épouse, M^{me} Eliza Vidal ;

9^o M^{lle} Cézarine Garnier, propriétaire demeurant à Tahaa ;

10^o M. Jean Garnier, propriétaire demeurant à Tahaa ;

11^o M^{me} Anny Brothers, veuve de M. Henri Vidal, prise tant à raison de son droit d'usufruit sur les biens de son défunt époux, qu'en qualité de tutrice légale de ses trois enfants mineurs ;

12^o M. Edouard Dupont, propriétaire demeurant à Papeete, pris en sa qualité de subrogé tuteur des mineurs susnommés, et des mineurs Jack Gifford ;

13^o Madame Ida Vidal, et son époux, M. Noble, demeurant ensemble à Papeete ;

14^o M. Ernest Vidal, propriétaire, demeurant à San Francisco ;

15^o M. Raymond Vidal, propriétaire demeurant à San Francisco ;

16^o M. Paul Vidal, propriétaire demeurant à Papeete ;

17^o M. Maurice Vidal propriétaire demeurant à Paris ;

18^o M^{me} Marguerite Vidal, veuve de M. Millet, demeurant à Makatea ;

19^o M^{me} Rose Vidal, et son époux, M. Demay, propriétaire demeurant ensemble à Papeete ;

20° M. Léon Vidal, propriétaire demeurant à San Francisco,
 21° M^{me} Terai Garbutt, veuve de M. Jack Gifford, et son
 époux, M. François Blanchard, prise ladite dame en qualité de
 tutrice et son époux en qualité de co-tuteur des enfants mineurs
 de M. Jack Gifford;

22° M^{me} Teura a Hautini, veuve de M. Ruatupua, demeurant
 à Tipaerui;

23° M. Alcide Faugerat, Chef du Service du Domaine, pris
 en sa qualité de Curateur aux biens vacants, pour représenter
 les héritiers éventuels de M^{me} Teehu a Paruu, conformément à
 l'article 4 du décret du 22 mars 1923;

En exécution d'un jugement du Tribunal Civil de Première
 Instance de Papeete, en date du six mai 1930, enregistré et
 signifié, lequel a ordonné la vente par licitation des biens indivis
 entre les consorts Gifford.

Désignation des biens à vendre :

Premier Lot.

La terre "TUTAVA", sise au district de Papetoai (île Moo-
 rea) bornée, suivant déclaration, n° 4631, insérée au Journal
 Officiel du 19 mai 1892;

1° Du côté de la mer par la mer, où elle mesure quarante-
 trois mètres (43^{m.});

2° Du côté de l'intérieur par la montagne, où elle mesure
 trois mille mètres (3.000 m.);

3° Du côté du district de Teaharoa, par les terres Tairu, Vaiu-
 mete, Atitea et Moemoea, sur lesquelles elle mesure quatre cent
 quatre-vingt-douze mètres quatre-vingts centimètres (492 m. 80);

4° Et du côté du district de Haapiti, par la terre Pihaa, sur
 laquelle elle mesure quatre-vingt-quatre mètres (84 m.);

Deuxième Lot.

La terre "TARAA", sise à Papetoai, bornée : suivant dé-
 claration n° 22808, insérée au Journal Officiel du 1^{er} décembre
 1925;

1° Du côté de Teaharoa, par la terre Tefaaaroa;

2° Du côté de Haapiti, par la terre Oteiaiete, où elle mesure
 cent mètres (100 m.);

3° Du côté de l'intérieur, par la terre Tepihaa, où elle mesure
 trente-cinq mètres cinquante (35 m. 50);

4° Et du côté de la mer, par la terre Teahupeepée, où elle
 mesure huit mètres cinquante (8 m. 50);

Le cahier des charges pour parvenir à cette vente a été déposé
 au Greffe des Tribunaux, le 16 août 1930, conformément à la
 loi.

Mises à prix :

Les mises à prix ont été fixées par le jugement précité du 6
 mai 1930, comme suit :

Premier lot : — Cinq mille francs, ci. . . . 5.000 »

Deuxième lot : — Cinq cents francs, ci. . . . 500 »

Fait et rédigé par M^e Léonce Brault, Défenseur poursuivant
 à Papeete, le 16 août 1930.

LÉONCE BRAULT, Défenseur,

Etude de M^e LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.

A VENDRE PAR LICITATION

Le Mardi 30 septembre 1930, à 8 heures du matin,

Au plus-offrant et dernier enchérisseur, à l'audience des criées
 du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, les immeu-
 bles ci-après désignés :

Aux requête, poursuite et diligence de :

M. Tanihaa a Paia, propriétaire demeurant à Tahaa;
 Pour lequel domicile est élu à Papeete, Rue du Commandant
 Destremau, en l'Etude de M^e Léonce Brault, Défenseur :

Contre :

1° M. Etienne Davio, Entrepreneur-Mécanicien, et proprié-
 taire demeurant à Papeete;

2° M. Paia a Mairohe;

3° M^{lle} Hutia a Paia;

4° M^{me} Nui a Paia, épouse de M. Tama a Tino;

5° M. Tama a Tino, pris pour assister et autoriser la dame
 sus-nommée son épouse;

6° M. Maariri a Paia;

7° M^{me} Tane a Mauri, veuve de M. Mata a Paia;

Tous propriétaires, demeurant à Tahaa.

En exécution d'un Arrêt du Tribunal Supérieur des Etablis-
 sements Français de l'Océanie, en date du 30 octobre 1924,
 ordonnant la sortie d'indivision de la terre "VAIPIHAE", par
 voie de la licitation, ladite propriété appartenant en commun
 aux consorts Mairohe.

Désignation des biens à vendre :

LOT UNIQUE :

La terre "Vaipihae" dite aussi "Vaihihae", sise au district
 de Runtia, île Tahaa, archipel des Iles-Sous-le-Vent.

Cette propriété est bornée, suivant déclaration n° 253, insé-
 rée au Journal officiel de la Colonie du 31 août 1899, de la ma-
 nière suivante :

« 1° Du côté de la mer, par la mer, où elle mesure soixante et
 « un mètres ;

« 2° Du côté de l'intérieur, par la montagne, où elle mesure
 « mille deux cent vingt-cinq mètres (1225^{m.});

« 3° Du côté du district de Iripau, elle mesure quatre cent
 « vingt-trois mètres (423^{m.});

« 4° Du côté du district de Nina, elle mesure quatre cent
 « vingt-trois mètres (423^{m.}); »

Cette terre est plantée de cocotiers sur la plus grande partie
 de son étendue. Il s'y trouve en outre une vanillière.

Le Cahier des charges pour parvenir à cette vente a été dé-
 posé au Greffe des Tribunaux, le 16 août 1930, conformément
 à la loi.

Mise à prix :

La mise à prix a été fixée par l'arrêt sus-visé du 30 octobre
 1924, comme suit :

LOT UNIQUE : Quinze mille francs, ci. . . 15.000 »

Fait et rédigé par M^e Léonce Brault, Défenseur poursuivant
 à Papeete, le 16 août 1930.

LÉONCE BRAULT, Défenseur.

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur à Papeete.

VENTE

Sur saisie-immobilière

Il sera procédé, le **Mardi 30 septembre 1930**, à huit
 heures du matin, en l'audience des saisies-immobilières du Tri-
 bunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais
 de Justice de ladite ville, à l'adjudication au plus-offrant et
 dernier enchérisseur, en seul lot, du domaine ci-après désigné :

LOT UNIQUE :

Un domaine, sis au district de Mahina, île Tahiti, formé des terres ci-après décrites et des constructions y édifiées.

1° La terre "Ahuapara" sise au district de Mahina s'étendant depuis "Titea" jusqu'à "Tiafaite" sur une longueur de trois cent vingt-quatre mètres et depuis "Vaihi" jusqu'à "Teharoa" sur une largeur de cent vingt-trois mètres.

2° La terre "Tepari", sise au district de Mahina, sous-district de Tuehu le Maraé "Faahoa", où se trouvent les grottes "Anapamu" et "Tenamai" et le lieu de pêche nommé "Teiriiri" le tout d'un seul tenant, d'une superficie de trois hectares environ, traversée dans sa largeur par la route de ceinture.

3° Un ensemble de terres d'un seul tenant s'étendant depuis la mer, à proximité de laquelle elles sont traversées par la route de ceinture, jusque dans la montagne sur une superficie indéterminée, mais dont la partie cultivable est d'environ soixante-quinze hectares. Ces terres sont par ailleurs bornées à l'Ouest par la route de ceinture, et du côté opposé par les terres "Tevaipuna" et autres appartenant à MM. Cadousteau, Tiaho et divers autres propriétaires.

4° La terre "Tevaipuna" sise au district de Mahina, bornée à l'Est par la terre Tiorai de laquelle elle s'étend jusqu'à la crête de la montagne Tautara à l'Ouest sur une longueur de trois cent cinquante mètres environ, et du côté de la mer par la terre Aritari de laquelle elle s'étend jusqu'à la terre Vaiotoo sur une largeur de quatre-vingt-dix mètres environ.

5° Et la terre "Punaturu" également sise au district de Mahina, bornée du côté de la mer par la terre Toutara de laquelle elle s'étend jusqu'à la terre Vaiotea.

6° Les constructions édifiées sur ledit domaine consistant en :

(a) une maison d'habitation comprenant un rez-de-chaussée surélevé de deux mètres cinquante centimètres au-dessus du sol en planches boutées, couverte en tôle ondulée, composée de deux chambres de quatre mètres cinquante centimètres de côté, séparées par un couloir d'un mètre vingt centimètres de largeur, avec vérandas de trois mètres cinquante centimètres en façade et de deux mètres cinquante centimètres sur l'arrière.

b) un cabinet et une salle de bain avec cabinets d'aisances.

c) une salle à manger de six mètres sur quatre mètres quatre-vingts centimètres de côté.

d) un office mesurant deux mètres cinquante centimètres sur trois mètres.

e) et une cuisine mesurant six mètres sur quatre mètres quatre-vingts centimètres.

f) le sous-sol a été aménagé en une grande salle de restaurant cloisonnée en ciment armé, sur trois côtés, à un mètre vingt environ de hauteur.

g) à proximité de la maison se trouve, un grand bâtiment en bois et tôle ayant été aménagé, pour une blanchisserie, et un séchoir à coprah.

Ce domaine a été saisi, à la requête des époux Paul Louis, Antonin Martin, elle, née Eve Marguerite Salm, demeurant ensemble à Papeete, en ladite ville, M^e L. Sigogne, pour Défenseur, sur les époux Joseph Souiry, elle, née Temehau a Teai, domiciliés à Mahina, par procès-verbal de M^e Assaud, Pierre, huissier à Papeete, ayant en date du 5 juin 1930, visé le même jour, enregistré le 6 juin 1930, et transcrit, après dénonciation aux saisis, au bureau des hypothèques de Papeete, le 14 juin 1930, vol. 9, n° 74 ;

Mise à prix :

Les enchères seront reçues sur la mise à prix suivante fixée par les poursuivants.

Lot unique.— Cinquante mille francs, ci. 50 000 fr.

Il est déclaré, conformément aux dispositions de l'article 696 C. pr. civ. que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur l'immeuble saisi pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé par M^e L. Sigogne, Défenseur poursuivant, à Papeete, le 20 août 1930.

L. SIGOGNE, Défenseur.

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur, à Papeete.

VENTE

Sur saisie immobilière.

Il sera procédé le **Mardi, 7 octobre 1930**, en l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice de ladite Ville, à l'adjudication, sur saisie immobilière au plus offrant et dernier enchérisseur de l'immeuble ci-après désigné :

Lot unique.

Un immeuble composé de :

1° Une terre dite "Taiveri", sise au village Rai Tahiti, île Kaukura, délimitée comme suit :

Au Nord, par la terre Muoro, appartenant à Taaana a Vanaa, où elle mesure environ cent vingt mètres, à l'Ouest, par la terre Taiveri, appartenant à Taihia a Maunua, où elle mesure environ trente-cinq mètres, au Sud, par la terre Taiveri, appartenant à Taihia a Maunua, où elle mesure environ cent-vingt mètres, à l'Est, par le lagon où elle mesure environ trente-cinq mètres.

2° Une maison sise sur ladite terre, comprenant quatre pièces et une véranda.

La maison est en bois et couverte en tôle ondulée. Elle mesure environ huit mètres sur dix-sept de long.

Cet immeuble a été saisi aux requête, poursuite et diligence de la Compagnie Navale et Commerciale de l'Océanie, Société anonyme au capital de quinze millions de francs, ayant son siège à Paris, 77 rue de Lille et une agence à Papeete.

Pour laquelle domicile est élu à Papeete, rue de Rivoli, en l'étude de M^e L. Sigogne, Défenseur.

Sur M. Jean Mervin, commerçant, demeurant à Apataki, archipel des Tuamotu, par procès-verbal de M^e Juncker, Maurice, huissier des Tuamotu, le 31 mars 1930, visé par, — en l'absence du chef d'Apataki, — le premier conseiller, enregistré le 12 avril 1930 et transcrit, après dénonciation au saisi, au bureau des hypothèques de Papeete, le 3 mai 1930, vol. 9, n° 72.

Mise à prix :

L'adjudication aura lieu sur la mise à prix, fixée par la Société créancière poursuivante, de mille francs, ci. . . 1000 »

Il est déclaré, conformément aux dispositions de l'article 696 code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur l'immeuble saisi pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé par moi, Défenseur poursuivant, à Papeete, le 7 juillet 1930.

L. SIGOGNE, Défenseur.

Etude de M^e H. Hoppenstedt, Défenseur à Papeete.

VENTE

Sur saisie immobilière

Après surenchère.

Au plus offrant et dernier enchérisseur en l'audience des saisies immobilières du Tribunal de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice à Papeete, en trois lots, des immeubles ci-après désignés :

L'adjudication aura lieu
Le **Mardi 7 octobre 1930.**
à huit heures du matin

Premier lot.

1^o Les droits au bail consenti au sieur Mou Tham par M. Eugène Amiot, propriétaire, demeurant à Uturoa, suivant acte sous signatures privées, en date audit lieu d'Uturoa du 26 février 1923, enregistré et transcrit le 10 avril suivant, volume 210, n^o 13, d'une parcelle de terrain sise à Uturoa, île Raiatea, en bordure de la route de ceinture, d'une superficie de quatre ares quatre-vingt-cinq centiares cinquante, telle qu'elle est figurée au plan dressé par M. le Chef du Service Topographique le 19 juin 1920, annexé à l'original du bail consenti pour une durée de trente années entières et consécutives à M. Amiot par l'Administration des Domaines le 23 septembre 1920, enregistré et transcrit le 1^{er} février 1921, volume 196, n^o 48.

2^o Les constructions édifiées sur cette parcelle de terrain et consistant en :

Une belle maison d'habitation avec un étage, mesurant vingt-quatre mètres du côté de la route de ceinture, vingt mètres du côté d'Avera, vingt-trois mètres du côté de Tevaitoa et composée de trois vastes magasins avec avant et arrière-boutique.

Deuxième lot.

Une parcelle de la terre "Faaharato", sise au district de Tufenuaroa, joignant du côté d'Avera une deuxième parcelle de cette même terre appartenant au sieur Achard et du côté d'Uturoa le surplus de ladite terre Faaharato.

Troisième lot.

Une parcelle de la terre "Hopa", dite aussi "Farepapai" sise à Avera, île Raiatea, de forme triangulaire et d'une superficie de trente et un hectares, quatre-vingt-dix-sept ares huit centiares, bornée du côté de Tevaitoa par la terre "Afareaitu" et la ligne de crête des montagnes, du côté opposé par la parcelle n^o 2 de ladite terre Hopa et du côté de la mer par divers propriétaires.

Les biens présentement mis en vente ont été, à la requête de M. Charles Brown-Petersen, saisis sur le sieur Mou Fat dit U-Fat, dit aussi Mou Tham, n^o 1563, demeurant à Uturoa, suivant procès-verbal de M^e Tabellion, huissier au même lieu, du 10 décembre 1929, enregistré et transcrit au bureau des hypothèques de Papeete, le 24 du même mois volume 9, n^o 61, après dénonciation au saisi.

Par jugement du 22 avril 1930, M. Charles Brown-Petersen, créancier poursuivant, a été déclaré adjudicataire des lots ci-dessus désignés, mais une surenchère du sixième a été formée par M. François Vernaudo, entrepreneur, demeurant à Papeete, suivant acte du Greffe du 30 avril 1930 enregistré et dénoncé.

Ladite surenchère ayant été validée par jugement du Tribunal de céans du 19 août 1930, il sera en conséquence procédé, à la requête de M. Charles Brown-Petersen, à la nouvelle adjudication sur les mises à prix suivantes :

Mises à prix :

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges, dressé pour parvenir à la présente vente et déposé au Greffe des Tribunaux, conformément à la loi, les enchères sont reçues sur les mises à prix suivantes fixées par le jugement du 19 août précité.

Premier lot. — Soixante-dix mille francs... 70.000 >

Deuxième lot. — Quarante mille huit cent trente-trois francs, trente trois centimes, ci... 40.833 33

Troisième lot. — Quarante mille huit cent trente-trois francs trente-trois centimes, ci... 40.833 33

Il est en outre déclaré, conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de Procédure civile que ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèque légale devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé, à Papeete, par le Défenseur poursuivant, soussigné le vingt-huit août mil neuf cent trente.

H. HOPPENSTEDT, Défenseur.

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur, à Papeete.

D'un jugement rendu contradictoirement par le Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, le 26 novembre 1929, enregistré et signifié.

Au profit de M. Louis JUVENTIN, mécanicien, demeurant à Papeete, nanti de l'Assistance judiciaire, ayant pour Défenseur M^e L. Sigogne désigné d'office.

Contre M^{me} Mere a TEROOATEA, demeurant à Papeete, ayant M^e L. Brault pour Défenseur.

Il appert que le divorce a été prononcé d'entre les époux Louis JUVENTIN, elle née Mere a Terooatea, à la requête et au profit du mari.

Pour extrait:
L. SIGOGNE.

ANNONCES DIVERSES

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES

AVIS AUX CHARGEURS

Le registre d'inscription de fret pour les expéditions sur Marseille, courant octobre prochain par "Aninois", sera ouvert à Papeete du 1^{er} au 7 septembre inclusivement, dans les conditions détaillées par circulaire du 4 décembre 1929.

Le taux de fret pour le coprah sera décompté pour ce navire sur la base de 170 francs la tonne.

Par Po^u collective de la C^{ie} Navale et Commerciale de l'Océanie.

Correspondants de la C^{ie} Messageries Maritimes:
GLENAT. JACQUEMIN.

Madame Veuve Robert Walker et les familles parentes et alliées remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

FRÉDÉRIC ROBERT WALKER.

et prie tous ceux qui, par oubli, n'auraient pas reçu de lettres de faire part de vouloir bien les excuser.

M. le Directeur de l'**HOTEL TIARE** porte à la connaissance du Public le tarif de ses Pâtisseries et
Bombes glacées, Gâteaux, Eclairs au chocolat, Eclairs au moka,
Puits d'amour, Tartelettes bordelaises, Tartes aux fruits,
Feuilletés variés, Biscuits assortis, Gâteaux secs,
Petits fours, (fantaisies, glacés, secs).

1 fr. 50 pièce.

Vol-au-vent, Bouchée à la reine, (sans garniture)
Petit-pain pour sandwich

0 fr. 75 pièce.

L'assiette de **30** petits fours assortis : **25 fr.**
Tartes frangipane, Tarte génoise
Pièce montée en choux caramels, Pièce montée en nougat.
(Sur commande prix à forfait).

Bombes glacées à partir de **30** francs.
Gâteaux de soirée assortis.

Exécution des commandes en 24 heures.

F. W. BUTTNER

Tailleur pour Hommes et Dames — Nettoyage — Pressage —
Réparations — Costumes sur mesure.

S'adresser à côté de l'Hôtel du Diadème.

AVIS

Modifications à l'itinéraire de la ligne de Nouvelle-Calédonie (via Panama).

Les départs de Marseille qui étaient prévus comme suit :

" Andromède "	10 septembre.
" Ville de Verdun "	10 novembre.
" Ville de Strasbourg "	10 janvier 1931.

sont modifiés comme suit :

" Andromède "	10 septembre.
" Ville de Verdun "	22 octobre.
X.	3 décembre.
X.	14 janvier 1931.

(Sous réserve de toutes modifications qui pourraient être imposées par les circonstances).

Le Correspondant des Messageries Maritimes
par P^{on} Collective
de la C^{ie} Navale et Commerciale de l'Océanie.
GLENAT. JACQUEMIN

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

Service régulier par paquebots mixtes à moteurs de San-Francisco au Havre en passant par Champerico (Guatemala) Acapulco (Salvador). La Libertad et La Union (Salvador) Corinto (Nicaragua et Cristobal).

Ces paquebots ont été construits spécialement pour cette nouvelle ligne et comprennent deux ponts promenades spacieux, salon de lecture, salon de musique et fumoir.

Départs tous les quinze jours de San-Francisco.

Pour renseignements complémentaires s'adresser à R. SOLA-RI. Quai du Commerce. Représentant de la Compagnie Générale Transatlantique à Papeete.

MAISON A LOUER

"LA VILLA HERMOSA"
près de l'Avenue de Fantaua.

S'adresser à GEO. SPITZ.

AVIS

M. Kuwong Sau Tsop n° 5158, a l'honneur de porter à la connaissance du public qu'il a nouvellement ouvert à Papeete, Rue Colette à côté de la maison de M. Joseph Atem, en face du Square du Marché, un magasin portant l'enseigne "YAT LEE", où il exerce spécialement la profession de tailleur. Il exécute soigneusement sur commandes tous les habits de modèles variés qui lui sont confiés.

SMOKING—CHEMISES—COMPLETS.

Haute Nouveauté.

pour hommes, Jeunes gens et enfants etc.

PRIX MODÉRÉS.

NOTICE

M. Kuwong Sau Tsop n° 5158, gives Notice that he has established himself, rue Colette, near Joseph Atem's store under the sign YAT LEE, facing the Market Square.

Very moderate conditions shall be applied to his customers, who will find a large assortment of clothes suitable for various confections.



COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE

" A LA TOUR EIFFEL "

JOYEROT & JACOT

5, Grande-Rue, BESANCON (France)

Catalogue générale d'Horlogerie. Bijouterie, Orfèvrerie
adressé gratis et franco

ENVOIS DE CHOIX SUR DEMANDE A MM. LES FONCTIONNAIRES
FACILITÉS DE PAIEMENT — Représentants sont demandés

BERGER

APÉRITIF ANISÉ

MIDI - 7 HEURES - " L'HEURE DU BERGER "

Exigez la marque "BERGER" sans aucun prénom
Refusez les imitations



Beauté du teint

Chaque femme est soucieuse de conserver la fraîcheur de son teint, essentielle à sa beauté. Le seul moyen de retrouver le charme d'un joli teint est de conserver la peau en parfaite santé. Evitez avec soin les savons ordinaires qui contiennent un excès d'alcali, si nuisible, car il dessèche et abîme la peau. Employez un savon parfaitement neutre tel que le Savon Cadum, qui est préparé selon toutes les données scientifiques* pour vivifier la peau en facilitant le renouvellement de ses cellules par l'élimination de toutes les impuretés et déchets épidermiques.

Conditions de vente du "Journal officiel" au numéro.

Le prix de vente de chaque numéro du *Journal officiel* et de ses suppléments est fixé comme suit :

Jusqu'à 16 pages.....	1 50
De 17 à 24 pages.....	2 »
De 25 à 32 pages.....	2 50
De 33 à 40 pages.....	3 »
De 41 à 48 pages.....	3 50

Il est fait exception pour les suppléments contenant des revendications de propriété, lesquels sont vendus 1 fr. par feuillet de 2 pages.

SERVICE DE SANTÉ

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS DE JUILLET 1930.

Station de Papeete (Hôpital).

Latitude : 17° 31' 39" Sud. — Longitude de Paris : 151° 54' 30" Ouest ; en temps : 10 h. 7' 38".

DATES	TEMPÉRATURE				HUMIDITÉ RELATIVE en 100		PRESSIONS CORRIGÉES A ZÉRO		VENT		ÉTAT DU CIEL, NUAGES		PLUIE en millimètres	OBSERVATIONS
	MINIMA	MAXIMA	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES		
1	20.0	30.0	25.4	29.5	73	73	762.0	760.5	N	N	0	0	"	
2	21.0	29.0	25.5	28.5	84	83	761.0	758.0	N	N	1	0	"	
3	21.0	29.0	25.5	28.0	82	82	759.5	758.0	E	N	2	3	"	
4	23.0	27.0	25.8	25.0	87	95	759.4	759.0	E	E	10	10	27.5	
5	23.0	28.0	25.4	26.7	81	77	761.0	761.0	S	S	0	6	1.5	
6	22.0	26.8	24.8	25.0	85	84	761.0	762.4	E	N	10	10	"	
7	21.5	27.0	24.3	26.5	87	84	762.5	763.0	S-E	N-O	2	1	"	
8	20.0	27.5	24.5	26.0	85	84	763.0	763.5	S-E	O	0	10	"	
9	20.5	28.0	25.1	27.5	85	84	764.3	763.0	E	S	0	5	"	
10	21.0	29.0	25.3	28.0	87	85	764.0	763.0	E	N-O	0	3	1.9	
11	20.5	29.0	24.6	27.5	87	84	764.0	762.5	E	O	0	1	"	
12	21.5	27.5	24.9	25.3	89	90	763.4	762.0	N	S	8	10	8.5	
13	22.0	28.0	25.5	25.1	85	84	761.5	760.0	S	S	10	2	7.6	
14	19.0	26.5	23.0	23.4	70	76	761.0	760.0	S	S-E	5	8	"	
15	17.0	27.0	19.1	25.1	84	76	761.3	760.3	E	O	3	9	"	
16	19.0	28.0	21.9	27.0	87	84	762.0	760.3	S-E	E	9	7	"	
17	18.5	28.5	21.7	27.2	82	73	762.0	760.4	S-E	N	1	1	"	
18	19.5	28.0	24.1	24.2	83	83	761.5	760.3	E	S	5	9	2.4	
19	18.5	28.0	22.4	26.4	86	80	762.0	761.0	N	S	2	1	"	
20	21.5	27.0	23.2	25.6	90	79	763.7	762.7	E	O	10	9	"	
21	20.0	28.0	24.5	26.4	84	81	764.0	762.0	E	S-O	1	8	"	
22	20.5	28.0	25.0	27.4	84	80	763.7	761.5	E	N	0	1	"	
23	22.0	28.5	25.2	27.2	82	88	763.0	761.7	N-E	N-E	7	5	4.7	
24	23.0	29.0	24.3	28.0	93	82	762.5	761.4	E	N	7	0	7.6	
25	20.5	28.0	25.2	27.1	82	83	761.7	761.0	N-E	N	9	6	"	
26	22.0	29.0	25.3	28.0	82	83	762.2	760.4	N-E	N-O	9	7	"	
27	21.5	29.0	24.9	27.0	87	80	762.0	761.0	E	N-E	0	1	2.5	
28	19.0	27.0	23.0	26.4	83	74	762.3	761.5	E	O	0	3	"	
29	18.0	29.0	23.3	26.8	83	80	762.0	760.0	N-E	N	1	0	"	
30	20.0	29.0	24.6	27.2	85	83	762.0	760.0	N-E	N-E	2	2	"	
31	22.0	29.0	23.7	27.2	93	77	763.0	762.0	N-E	N-E	10	3	2.2	
Moyenne	20.5	27.8	24.1	26.6	84	81	762.3	761.0	Pluie totale		66 mm		Nombre de jours de pluie : 10.	

A Papeari 52° km. 18 jours de pluie et 118 mm d'eau. Observations de M. H. W. Smith.

Le Pharmacien de l'Hôpital,
LIOT.Vu :
Le Chef du Service de Santé,
D^r GUÉRARD.